ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 22 AUGUSTUS 1955 — No. 2309

Gisteren vloog eerste groep bursalen naar Nederland

OP HET DR. PLESMANVLIEGVELD TE WILLEMSTAD HEERSTE ENORMEDRUKTE

WILLEMSTAD.— 55 land-en eilandbursalen zijn Zondagmorgen naar Nederland vertrokken om daar hun studies voort te zetten. Dit is de eerste ploeg die vertrokken is, op 27 Augustus vertrekt een tweede ploeg, evenceens bestaande uit 55 bursalen, die door de toekenning van een beurs door het land, of de eilandgebieden Aruba en Curacao in Nederlandse onderwijsinrichtingen zich verder gaat bekwamen. Het eiland Curacao zendt dit jaar 82 bursalen uit. Uit Aruba kwamen met een chartervliegtuig 21 studenten onder leiding van de heer De Cuba.

De heer E. J. Morkos, gedeputeerde voor onderwijszaken, de wnd. inspecteur van het onderwijs, de heer A. H. van As en het hoofd van de eilandelijke afdeling voor volksontwikkeling en -opvoeding de heer G. P. Jansen kwamen afscheid nemen van de bursalen, die door familieleden en vrienden of vriendinnen omstuwd naar het vliegveld waren gekomen. Meer dan 500 personen bevolkten de hal van het stationsgebouw en men kon zich nauwelijks in de anders zo grote ruimte bewegen.

Toen het uur van vertrek gekomen was bleek dat vijf van de bursalen als z.g. overflow reizigers met het gewone lijnvliegtuig van 8.30 uur zouden meevliegen.

De heren Morkos en Jansen begaven zich toen de bursalen afscheid hadden genomen van hun geliefden naar de D.C. 4 en spraken in de kajuit de jeugdige reizigers toe.

De heer Morkos wenste hun een behouden aankomst toe. Hij hoopte vervolgens dat zij goede en ijverige studenten zouden blijken en dat zij, na hun studies zouden gaan werken in dienst van hun vaderland.

Nagewuifd door de achtergeblevenen vertrok het chartervliegtuig om acht uur van 't vliegveld. De vijftig inzittenden reisden onder leiding van mevrouw Tirso Sprockel en de heer De Cuba uit Aruba.

Een half uur later namen de heren Morkos en Jansen in het volgende vliegtuig afscheid van de vijf andere bursalen en wenste dit vijftal dat via de Atlantische route naar Nederland vertrok eveneens een goede reis en veel succes.

Onder degenen die een familielid vaarwel kwammen zeggen zagen wij de minister president, de heer E. J. Jonckheer.



Hier boven de groep van 55 bursalen, onder het staartvlak van het chartervliegtuig de heer E. J. Morkos, gedeputeerde van financien, naast hem (links) de heer G. P. Jansen, hoofd van het eilandelijk departement van volksontwikkeling en -opvoeding.

Met muziek van de Tingilingi Box namen Lions afscheid van Mikel Kuiperi.

ORANJESTAD.— In het buitenhuis van de heer Miguel Laclé, dat hij die avond geheel ter beschikking had gesteld van de Lions Club, hebben de Lions van Aruba Zaterdagavond afscheid genomen van hun clubgenoot M. S. (Mikel) Kuiperi, die binnenkort met zijn gezin naar Holland zal vertrekken om daar in opdracht van het gouvernement een studieopdracht te gaan volbrengen.

De opkomst was groot en de heer en mevrouw Kuiperi zullen zich het hartelijk afscheid vast nog lang blijven herinneren.

Terwijl in het koele buitenhuis op Ponton de Tingilingi Box zijn merkwaardige klanken liet horen, vermaakte een dertigtal Lions zich kostelijk. Vooral het hanteren van het miniatuur draaiorgel bleek een bezigheid, die allen graag eens wilden proberen.

Het hoogtepunt van de avond brak echter aan, toen de heer A. in 'tVeld, die vice-voorzitter is van de club, het woord nam en in het kort memoreerde wat Lion Mikel allemaal voor de club had gedaan en hoe hij van gewoon lid wist op te klimmen tot International Director van de organisatie. De heer In 't Veld sprak de hoop uit, dat de heer Kuiperi na zijn terugkeer op zijn geboortegrond, weer een even grote steun voor de Lions zou worden, als hij steeds was geweest.

Als herinnering kreeg de heer Kuiperi een prachtige reiskoffer van zijn clubgenoten cadeau, terwijl zijn vrouw van mevrouw Pietersz nog een klein aandenken overhandigd kreeg.

Nadat ook de secretaris van de club, de heer T. Pietersz enkele woorden had gesproken evenals de zeventienjarige Irene Jacobs van Dakota, die onder voorzitterschap van de heer Morty Maduro door de Lions Club Aruba in de gelegenheid werd gesteld in de Verenigde Staten een keeloperatie te ondergaan, kreeg de heer Kuiperi de gelegenheid een wederwoord te spreken.

Hij zei nog steeds blij te zijn, dat hij eens lid werd van de Lions Club, daar hij er veel geleerd heeft en veel vriendschap ondervonden. Wat hij voor de club deed, had ieder ander lid ook kunnen doen en wellicht beter. Meer door geluk dan wijsheid meende hij zijn hoge positie in de Lions organisatie bereikt te hebben.

Hij dankte allen wel voor de mooie cadeaux en beloofde zijn vrienden bij de Lions op Aruba in Holland niet te zullen vergeten.

Onder het voortreffelijke gastheer (vrouw)schap van de heer Jossie Lacle en zijn vrouw zijn de Lions daarna nog lang bijeen gebleven.



Tijdens het afscheid, dat de Aruba Lions Zaterdagavond van de heer en mevrouw Mikel Kuiperi namen. V.l.n.r. Irene Jacobs, een protégé van de Lions, de heer A. in 't Veld, vice-voorzitter en de heer Kuiperi met zijn vrouw. De koffer op de voorgrond is het afscheidsgeschenk.

Foto Bonke

Pamfletten aan de Lago-werknemers uitgedeeld bij de kerken

ORANJESTAD.— Zaterdag werden bij de kerken in verbond met het komende referendum ter beslissing over het al dan niet voortbestaan van de L.E.C., pamfletten uitgedeeld aan de Lago-employees. In deze pamfletten, worden de werknemers zowel in het Engels als in het Papiaments aangespoord in hun eigen belang alsmede i.v.m. de toekomst van Aruba, niet te stemmen, t.w.: „You are the one to decide for yourself, your family and the future of Aruba. Your vote against the L.E.C. now, will be a vote against yourself!"

NEGEN M.U.L.O. GEEXAMINEERDEN WERDEN DOOR HET A.N.V. BELOOND WEGENS GOEDE CIJFERS VOOR NEDERLANDSE TAAL

De heer J. Pauw: „De jeugd opwekken de taal zo zuiver mogelijk uit te dragen"

ORANJESTAD.— Slechts de heren C. van Dam en Th. Hese ontbraken Vrijdagavond in Trocadero, toen daar het bestuur van de afdeling Aruba van het Algemeen Nederlands Verbond bijeenkwam om aan negen jongens en meisjes, die nog slechts enkele weken geleden geslaagd zijn voor hun M.U.L.O.-examen, een kleine beloning uit te reiken op grond van hun prestaties op het gebied van de Nederlandse taal. Alle negen hadden de jongelui op hun examenlijst n.l. een acht of hoger gekregen voor Nederlands.

Achter de bestuurstafel zaten Vrijdagavond behalve de voorzitter de heer J. Pauw, de heren G. Kok, J.H. te Winkel, ir. A. van den Berg en A.H. Kemmink.

De heer Pauw opende de avond en begon zijn toespraak met te zeggen, dat kortgeleden door het bestuur besloten is in de toekomst ook op Aruba een z.g. „Neerlandia Dag" te houden. Op deze dag zullen dan, evenals dat ale jaren lang op Curacao gedaan wordt, de leerlingen van de hoogste klassen der scholen voordrachten gaan houden van Nederlandse proza of poëzie. Had het bestuur ooit getwijfeld aan de mogelijkheid een dergelijke dag op Aruba te houden, de resultaten van de recente eindëxamens hadden de twijfel geheel weggenomen.

Deze negen oud-leerlingen van verschillende Arubaanse M.U.L.O. scholen werden, naar de heer Pauw duidelijk maakte, door het A.N.V. beloond, omdat een der doelstellingen van dit verbond is het goed gebruik van de Nederlandse taal te propageren; de boeken, die later op de avond overhandigd zouden worden, moesten zowel gezien worden als een blijk van waardering voor het behaalde resultaat, als ook als een stimulans om op de ingeslagen weg voort te gaan en het zuiver uitdragen van de Nederlandse taal te blijven beoefenen.

„Een aantal van jullie zal verder gaan studeren", aldus ging de heer Pauw voort. „Wat je ook ondernemen zal, steeds zul je met de taal geconfronteerd worden, gebruik de taal als middel je eigen leven en dat van anderen te verrijken".

Negen bollebozen

Na deze toespraak ging de heer Pauw over tot het uitreiken der boeken. De volgende leerlingen hebben een prijs in ontvangst mogen nemen: Sara Mansur, Maria Yrausquin, Marlene Marugg en Gerda Tujeehut van het Maria College; Rudolph Larmony en Eustaquio Nicolaas van het St. Augustinus College, mej. Harewood van het St. Philomena College; Barbara Singh van de Abraham de Veerschool en Ralph Richardson, die aan het St. Dominicus College de 3-jarige H.B.S. studie voltooide.

De heer Kok

Het hoofd van de afdeling Onderwijszaken, de heer Kok, bracht in zijn toespraak naar voren hoe de Nederlanders in de historie altijd hebben getoond eerbied te bezitten voor de taal. In het kolonisatietijdperk hebben de Nederlanders — in tegenstelling tot de Fransen en Engelsen — de volkeren, wier gebieden in Nederlandse handen overgingen, altijd hun taal gelaten (met uitzondering van Suriname).

Waarschijnlijk hebben deze oude kolonisten begrepen, dat een volk zichzelf verliest wanneer het zijn taal verliest.

Voorts merkte de heer Kok op, dat het een eigenaardig verschijnsel is, dat er onder de negen beloonde jongens en meisjes één enkele „macamba" was. Een ander ding, dat opviel was, dat het merendeel van dit negental ook onderscheiden werd op de Scholars Nights van de Aruba Lions en van de Rotary Club alhier, en dat vier van de negen besloten hadden in Holland de studie voort te zetten, terwijl één in de V.S. ging verder studeren.

Een speciaal complimentje gaf de heer Kok aan Barbara Singh, die uit B.G. afkomstig is en een acht voor Nederlands behaalde, ondanks het feit, dat het Engels thuis de voertaal is. Sprekend over de 54 jongens en meisjes van Aruba, die dit jaar naar Nederland wilden gaan om daar verder te studeren, noemde spreker dit de beste bijdrage, die ons eiland kon geven aan het Statuut, dat de opgroeiende jeugd van Aruba naar het Moederland ging om verder te studeren.

„In het kleine samenvloeiingsgebied van Rijn, Maas en Schelde is de Westerse cultuur nog bizonder zuiver bewaard gebleven; ik ben blij, dat jullie daarheen gaan.

Ik wens jullie het beste en hoop, dat je later de Nederlandse gedachte tot in lengte van dagen zult helpen uitdragen".

Het hoofd van het St. Augustinus College, Frere Laurentius, die op de avond aanwezig was, besloot de rij der sprekers en gaf uiting aan zijn vreugde over het besluit tot het houden van de Neerlandia Dag. Alle steun, die het bestuur van het A.N.V. zou nodig hebben, zegde hij gaarne toe.



Ralph Richardson van het St. Dominicus College krijgt van de voorzitter van het Algemeen Nederlands Verbond een mooie prijs op grond van zijn mooie cijfer voor Nederlands tijdens examen behaald.

Foto Bonke

Een damescomité uit Noord gaat geld inzamelen voor het Nationaal Geschenk

NOORD.— Ook op Noord is de bevolking enthousiast over het Nationaal Geschenk. Het idee om het Nationaal Geschenk de vorm te geven van een Jeugdcentrum, heeft in de meeste buitendistricten, waar de behoefte aan dergelijke jeugdtehuizen zo groot is en dagelijks wordt gevoeld, grote weerklonk gevonden.

Teneinde de inzamelingsactie op Noord te coordineren hebben zich daar zeven dames, t.w. Theresita Kelly, Maria Figaroa, Agnes Flanegin, Maria Semeleer, Juana Semeleer, Ambrosia Jacobs en Thomasa Tromp aaneengesloten en een comité gevormd.

Daar deze dames echter iemand nodig hadden, die voor hen het contact met het Prins Bernhard Fonds onderhouden kon, hebben zij zich Donderdagmiddag j.l. tot de secretaresse van het P/B.F. op Aruba gewend met het verzoek als contactvrouwe te willen optreden, een verzoek, dat gaarne werd ingewilligd.

Het comité „Regalo di Noord pa la Reina" zit vol mooie plannen en wij vertrouwen, dat er op de Noord iets groots verricht zal worden. Het is echter te hopen, dat het niet bij de Noord alleen zal blijven, maar dat er zich ook dergelijke comités in de andere buitendistricten zullen vormen.

Ronald Marugg gistermiddag aangekomen

ORANJESTAD.— Zes jaar na zijn vertrek van Aruba om in Holland voor onderwijzer te gaan studeren is de heer Ronald Marugg uit de Windstraat in Oranjestad teruggekeerd. Nadat hij in 1953 voor onderwijzer was geslaagd is de heer Marugg in Holland gebleven om verder te gaan studeren voor zijn Hoofdacte. Dit diploma behaalde hij nauwelijks een maand geleden.

In de tijd, dat hij onderwijzer was voor een vijfde klas van een school in Zevenaar leerde de heer Marugg een Brabant meisje kennen, waarmee hij een week geleden in het huwelijk trad. Gistermorgen is het jonggetrouwde paar op Dakota aangekomen. De heer Marugg hoopt in September a.s. onderwijzer te worden aan een van de scholen van de frères.

Vanavond Bridgen in het Prot. Mil. Tehuis

SAVANETA.— De hrige drives, die regelmatig in het Protestants Militair Tehuis gehouden worden, behoren nog steeds tot de gezelligste. Hoewel het de meeste bridgers reeds bekend zal zijn, vestigen wij er nogmaals de aandacht op, dat er vanavond weer een drive zal zijn in het Militair Tehuis in Savaneta. Reeds hebben zich diverse burgers en politiemannen voor deze leuke kaartavond opgegeven. Omstreeks half acht zal de avond beginnen.

Met leedwezen geven wij kennis van het overlijden van onze trouwe medewerker de Heer

HENRICUS JOHANNES VEGER

in de ouderdom van 64 jaar.

Zijn eenvoud en rechtschapenheid zullen steeds in onze herinnering blijven.

Aruba, 20 Augustus 1955

Notaris Felix E. J. Thijssen
Marciano Lampe
Hetty L. Jones



Frere Edgar, bestuurslid van de Don Bosco Club in San Nicolas krijgt hier voor zijn club een cheque van Fl. 300.— aangeboden door de heer Joe Silverberg, chaplain van het American Legion op Aruba.

Politie begon Vrijdag j.l. met de controle op de motorrijtuigenbelasting

ORANJESTAD.— Dat vele automobilisten de tweede helft van hun motorrijtuigbelasting over 1955 nog niet betaald hebben, bleek Vrijdag j.l., toen de politie een controleactie inzette. Op die ene dag werden in de verschillende plaatsen op Aruba niet minder dan 23 auto's door de politie in beslag genomen, omdat de eigenaars, die de gehele maand Juli het tweede gedeelte van hun belasting nog hadden kunnen betalen, dit soepele gebaar van de ontvanger genegeerd hadden.

Op de Noord bedroeg het aantal opgebrachte wagens 2, in Santa Cruz 1, in Oranjestad 14, in San Nicolas 5 en in Savaneta ook één.

NIEUWE GIFT VAN KONINGIN WILHELMINA FONDS:

TWEE COBALT-BESTALERS VOOR KANKER-BESTRIJDING

AMSTERDAM.— Twee centra in Nederland zullen binnenkort over nieuwe speciaal ontworpen en geconstrueerde apparaten beschikken voor de bestraling van kankerpatiënten. Het Koningin Wilhelmina Fonds heeft n.l. besloten om voor het Antoni van Leeuwenhoekhuis aan de Sarphatistraat te Amsterdam en voor het Rotterdams Radio-Terapeutisch Instituut ieder een cobalt-straler te kopen, waarmede een bedrag van naar schatting f. 700.000.— gemoeid zal zijn. Dit is op een persconferentie te Amsterdam medegedeeld door dr H. H. Finke, secretaris van het K.W.F. Op deze conferentie en tijdens een excursie daarna werd het Nederlandse publiek voorts via de pers een uitgebreide opening van zaken gegeven ten aanzien van de kankerbestrijding en de organisatie daarvan.

Met de nieuwe Cobaltstralers is weer een stap gezet op het pad dat naar de meest krachtige bestrijding der kanker leidt. De Cobaltbestralers hebben nl. sterkere bronnen, dan de tot nu toe in ons land gebruikelijke Roentgen-bestralings-apparaten. Met de nieuwe apparaten zal men bovendien gemakkelijker door de lichamelijke weefsels en zelfs door beenderen heen de dieper gelegen kankergezwellen kunnen bestralen. De bestralingstijd zal korter zijn en men zal zich grote bedragen uitsparen, die nodig zouden zijn indien men het zelfde effect zou proberen te bereiken door op de Roentgenbuizen (na overwinning van veel technische moeilijkheden) hogere spanningen te zetten.

De nieuwe apparatuur — dit ter voorkoming van misverstand — zal bij lange na niet voor iedere kankerpatient gebruikt kunnen worden. Zij werpen alleen hun nut af bij het bestralen van diepliggende gezwellen en dan slechts wanneer die gezwellen een bepaalde grootte niet overschrijden. Voor alle andere gezwellen en aantastingen van de huid blijven de bekende Roentgen-apparaten de aangewezen middelen, althans totdat men misschien eens de oorzaak van de kanker vindt en een totaal ander middel om die te bestrijden.

De Cobaltstraler, die met zijn radio-actieve Cobalt en dientengevolge zeer doordringende Gammastralen in Amerika reeds op uitgebreide schaal worden toegepast, is voor ons land geen primeur meer.

In het academisch ziekenhuis te Leiden kwam in 1952 als eerste een in eigen bedrijf gebouwde cobaltstraler te staan. Sindsdien werd in het Gemeenteziekenhuis te Den Haag een exemplaar gebouwd en werd in samenwerking tussen de physicus van het Radio-therapeutische Instituut Tilburg met de firma Smit-roentgen te Leiden de eerste commerciele Cobaltstraler in Nederland geconstrueerd, waarvan het eerste exemplaar in genoemd instituut is geplaatst.

Volgens drs A. Somerwil, physicus van het Rotterdamse Radio-therapeutisch Instituut te Rotterdam, heeft de firma Smit met deze constructie de destijds gestelde vraag of de Nederlandse industrie met succes zou kunnen concurreren met de buitenlandse fabrikanten van Cobaltstralers, bevestigend beantwoord.

Nieuw onderwerp

Tot dusverre bevatten de stralers bronnen van niet zeer grote sterkte. Het toestel van de firma Smit is evenwel op het bevatten van zeer sterke bronnen berekend.

In Rotterdam zal een straler komen volgens het zelfde ontwerp als die, welke reeds in Tilburg wordt gebruikt. In het Antoni van Leeuwenhoekhuis te Amsterdam komt echter een Cobaltstraler, die is opgehangen in een zeer veelzijdige beweging — „hoepel", waarbinnen de patient zal worden gelegd op een naar alle richtingen beweegbare brancard. Patient en stralenbron kunnen tijdens de bestraling ten opzichte van elkaar bewegen, hetgeen voor de sparing van gezonde weefsels nog voordelen kan bieden.

Geschat wordt, dat deze Cobaltstraler inclusief het nieuwe gebouw, waarin hij zal worden geplaatst op het laatste stukje grond, dat daarvoor bij het Leeuwenhoekhuis nog vrij is, *f.* 450.000 zal kosten, waaruit volgt, dat voor de straler voor Rotterdam *f.* 350.000.— moet worden uitgetrokken. Het K.W.F. hoopt nl. met de reeds genoemde *f.* 700.000.— de twee stralers te kunnen betalen.

Andere uitgaven

„Bouwen en ziek zijn is onbetaalbaar geworden," zei de heer A.S.L. Spoor, directeur van de vereniging „het Nederlands Kanker-Instituut", toen hij de pers het Antoni van Leeuwenhoekhuis rond leidde. Aan de Singel wordt een nieuw isotopen laboratorium gebouwd, dat *f.* 225.000 zal kosten. Met de verbouwing van de zolder tot laboratorium afdeling voor de experimentele cytologie (weefselkweek) en physica is *f* .32.500 gemoeid, voor de verbouwing van de eerste verdieping van het zusterhuis ten behoeve van de uitbreiding van de verplegingsafdeling met 14 bedden is *f.* 100.000 nodig. Samen met de Cobaltstraler, waarvoor behalve de genoemde *f.* 450.000 misschien nog *f.* 90.000 extra vereist zullen zijn, komt dit op een bedrag van *f* 1.90. 000.— alleen al voor het Leeuwenhoekhuis.

Al dit geld zal door het Koningin Wilhelminafonds uitgekeerd worden, zij het niet in een jaar.

Want ook andere kankerbestrijdings-centra ontvangen steun.

In 1954 heeft het Fonds in totaal f. 1.314.900.— uitgekeerd, waarvan bijna *f.* 800.000 aan het Nederlands Kankerinstituut in Amsterdam (dus het Antoni van Leeuwenhoekhuis) en ruim f. 150.000 aan het Rotterdams Radio-therapeutisch Instituut, ten dele voor fundamentele en klinische research, ten dele voor apparatuur.

De stichting het K.W.F. heeft het vorig jaar echter een minder groot bedrag ontvangen van de vereniging, die voor dit fonds de gelden verzamelt, van het gehele Nederlandse volk: de Nederlandse vereniging tot steun aan het K.W.F. voor de kankerbestrijding. Die vereniging kon in 1954 een bedrag van f. 1.200.000.— aan het fonds uitkeren. Het fonds heeft dus zijn reserves moeten aanspreken om de f. 1.314.900.— aan de kankerbestrijding te kunnen uitgeven. Die reserves bestaan voor een groot deel uit de baten van de zo bekende „haak-in" actie. Circa 1½ millioen gulden zal jaarlijks nodig zijn om de opbouw verder uit te breiden.

Men moet zich op dit bedrag niet blindstaren, aldus het K.W.F. een veel groter bedrag wordt jaarlijks aan de behandeling van kankerpatienten besteed. De 1½ millioen zijn nodig voor uitbreiding van apparatuur, bestraling en research, om maar enkele facetten te noemen. Daarnaast wordt een zeer groot bedrag voor normale verpleging, doktersvisites e.d. door de patienten zelf, door verzekeringen en ziekenfondsen uitgegeven.

Vaste bron van inkomsten

De Vereniging ontvangt jaarlijks regelmatig terugkerende baten, die nog steeds vooruitgaan. Bovendien stijgt het ledental, zij hoopt binnenkort 100.000 leden te hebben en 200.000 contribuanten. Een tweede bron van vaste inkomsten vormen de subsidies van provinciale- en gemeentebesturen. Tien van de elf provincies verstrekken een subsidie op basis van een halve cent per inwoner per jaar. Bijna alle Gemeentebesturen verlenen steun. Vele een halve cent per inwoner, nog meer een cent (of meer) per inwoner. De derde vaste bron begint zich een weg te banen: de gewoonte, dat werknemers van grote bedrijven en instellingen een cent van hun weekloon afstaan voor de kankerbestrijding, is reeds bij 160 bedrijven ingeburgerd. Andere inkomsten komen b.v. uit de landelijke collecte, die het vorig jaar f. 635.890.— opbracht — een record.

Via het Koningin Wilhelminafonds komt dat geld de gehele kankerbestrijding in Nederland ten goede.

Nieuwe organisatie der kankerbestrijding

In 1953 is de landelijke organisatie voor de kankerbestrijding (L.O.K.), die te Amsterdam zetelt, begonnen met een nieuwe organisatie van deze kankerbestrijding. In ziekenhuizen waar van oudsher tegen de kanker werd gewerkt, werden centra, zeven in totaal, gevestigd, t.w. in het Antoni van Leeuwenhoekhuis te Amsterdam, het Rotterdams Radio-therapeutisch Instituut en dan voorts de academische ziekenhuizen in Groningen, Leiden, Utrecht, Amsterdam en Nijmegen. Sub-centra werden gesticht in Maastricht, Eindhoven, Middelburg, Leeuwarden en Deventer. Ieder van die sub-centra behoort bij een bepaald centrum en onderhoudt daarmede betrekkingen. Het zijn deze centra en sub-centra die voor steun van het K.W.F. in aanmerking komen. Het bestuur van de L.O.K. staat op het standpunt, dat niet elk ziekenhuis aanspraak kan maken op de status van centrum of sub-centrum, ofwel op steun van het K.W.F. Daar staat tegenover, dat er geenszins gestreefd zal worden naar concentratie van alle kankerpatienten in de 12 centra. Deze zouden trouwens lang niet alle patienten kunnen verwerken en bovendien kunnen de meesten ook daar buiten uitnemend worden behandeld.

„Concentratie is alleen aangewezen voor de meer zeldzame vormen van kanker en voor die, welke gespecialiseerde apparatuur vereisen," aldus prof. dr R.H. de Waarx, hoogleraar in de stralenleer te Utrecht, tevens voorzitter van L.O.K., die een uiteenzetting gaf over de nieuwe organisatie.

Kankerregistratie

Wel is grote centralisatie een vereiste bij de in ons land nog jonge kankerregistratie. In Amsterdam is gevestigd de (landelijke centrale kankerregistratie, die onder leiding staat van dr L. Meinsma. Dit registratiecentrum krijgt reeds gegevens van alle 12 kankercentra, doch gehoopt wordt, dat t.z.t. gegevens van alle artsen en ziekenhuizen kunnen worden verwerkt.

Dat registratie van alle gegevens van groot belang kan zijn om de oorzaak van kanker te ontdekken, spreekt van zelf. In het Wilhelmina Gasthuis te Amsterdam, waar het Universitair Kanker-centrum-Amsterdam is gevestigd, staat die registratie onder leiding van dr J. Wiberdink. „Een goede bestrijding van de vijand," zo zegt hij, „wordt bevorderd door goede inlichtingen over hem. Dat hebben de oorlogen wel geleerd. Welnu: kankerregistratie is op te vatten als de inlichtingendienst der kankerbestrijding. Wij moeten de sterkte van onze vijand kennen. Wel weten wij in ons land hoeveel patienten aan kanker overlijden, doch niet hoeveel mensen aan kanker lijden. Daardoor wordt bovendien (en dat is verderfelijk) de aandacht van het publiek vooral op de sterfte ten gevolge van kanker gevestigd en niet op de geneeslijke gevallen.

Kankervrees kwelt daarom gezonden en zieken meer dan met de werkelijkheid overeenstemt."

Via de registratie hoopt men voorts uit te vinden hoeveel tijd er verloopt tussen het eerste symptoon van kanker, dat zich bij een patient voordoet en het eerste bezoek aan een arts. In sommige andere landen, vooral in Denemarken en de V.S., is de registratie al ouder dan hier.

Volgens dr Wieberdink heeft men dankzij die registratie al aanwijzingen gekregen, dat langdurig en veel roken het ontstaan van longkanker kan bevorderen. Slokdarmkanker ontstaat vooral bij personen, die jarenlang veel alcohol gebruikt hebben, maagkanker komt in Nederland veel, in Indonesie zelden voor. Het is niet onaannemelijk, dat verschillen in voedingsgewoonten deze tegenstelling zouden kunnen verklaren. De hoop is daarom gewettigd, dat door misschien zeer eenvoudige maatregelen de veelvuldigheid van maagkanker in ons land eens bedwongen zal kunnen worden.

Een ander doel van de registratie betreft de behandeling. Het spreekt vanzelf, dat men de doelmatigheid van de behandeling bij elke ziekte slechts kan beoordelen door na-onderzoek. Bij kanker is het nodig gebleken voor dit doel de patienten jaren te vervolgen.

Geen ongeneeslijke kwaal

„Kanker heeft veel meer dan nodig is de roep van ongeneeslijkheid," zei dr Wieberdink nog. „Van alle kankerpatienten is op het ogenblik ongeveer een derde deel te genezen, terwijl twee derde sterft. Zonder behandeling is kanker inderdaad vrijwel dodelijk. Bij het beoordelen van de mededeling, dat een derde der kankerpatienten genezen kan worden, moet men weten, dat b.v. van longkanker (een van de somberste chapiters der kankerbehandeling) hoogstens 5 a 10 procent der patienten, dus lang geen derde deel, genezen kan: wel kan hun lijden in belangrijke mate worden verzacht. Indien er geen longkanker bestond, dan zou dus een nog groter deel dan één derde de ziekte overleven.

Dr W.F. Wassink, hoofd van de Sociaal-medische afdeling van het Nederlands kankerinstituut, sprak eveneens over de studie, die van kanker wordt gemaakt. „Het is nodig na te gaan waar in het lichaam de gezwellen ontstaan," zei hij. „Pas daarna is het mogelijk te controleren welke invloeden, gebruiken en gewoonten met dit alles samengaan. Hieruit valt nog niet af te leiden of dit samengaan ook op een oorzakelijk verband wijst. Men denke hierbij b.v. aan de gerechtvaardigde tegenstand, die het lichtvaardig maken van de gevolgtrkking, als zou longkanker door roken ontstaan, heeft gewekt. Dit zou pas te besluiten zijn indien na een willekeurige verandering in die gewoonte, hetgeen slechts zelden mogelijk is, als parallel daarmede ook een vernadering in de frequentie van longkanker intrad."

Vaak hoort men zeggen: „Laat dat kanker -onderzoek nu maar liever aan de grote of rijke landen, zoals de V.S. of b.v. ook Zweden over". Maar volgens dr Wassink zou dit een dubbele fout zijn, ten eerste omdat het beneden de nationale waardigheid is aldus op andere te parasiteren en ten tweede, omdat onze eigen Nederlandse bijdragen, juist door onze bijzondere geografische en demografische eigenaardigheden van grote algemene waarde kunnen zijn in internationaal verband. Kleine landen als de Scandinavische, hebben als dankzij hun kankerregistratie feiten aan de dag gebracht van internationale betekenis.



Ronald Marugg, die kort geleden in Holland zijn Hoofdacte behaalde on gisteren, een week na zijn huwelijk met zijn vrouw, naar zijn geboortegrond Aruba terugkeerde om daar onderwijzer te worden op een der scholen van de frères. **Foto Bonke**

Achterlijk meisje kreeg kippenhok tot slaapplaats

SAN NICOLAS.— Vrijdag j.l. ontdekte de politie van San Nicolas, dat er een meisje werd vastgehouden in een kippenhok achter een huis aan de Rooiweg. Een ondervraging van de moeder C.F. bracht aan het licht, dat de 21-jarige dochter in het kippenhok moest slapen, omdat het meisje niet lopen kon en evenmin zindelijk was. In het kippenhok, dat als afmetingen heeft 80x175x100 cm. en dat afgedekt is door een paar oude zinkplaten, werd een kapotte springmatras gevonden met wat lompen erop: de slaapplaats van het meisje. Het hok was niet afgesloten, wanneer het meisje erin was. De moeder werd aangezegd haar dochter een betere slaapplaats te geven, terwijl dokter J.W.J. Brands van de ontdekking in kennis werd gesteld.

John B. Opdyke van het American Legion ontving hoge onderscheiding

SAN NICOLAS. — Tijdens de conventie van het American Legion, die in Juni in Panama gehouden werd, werd de heer John B. Opdyke, lid van deze organisatie op Aruba de Inter American Goodwill Award uitgereikt. Hiermede was de heer Opdyke het eerste lid van de Aruba Esso Post no. 1, die deze stellig hoge onderscheiding te beurt viel.

De onderscheiding werd hem toegekend op grond van zijn verdiensten op het gebied van verkennerij. Sedert zijn komst op Aruba in 1938 heeft hij al zijn krachten aan dit bijzondere jeugdwerk gegeven.

Populair Concert van de heer Born

ORANJESTAD.— Morgenavond zal in de Club Suriname te San Nicolas het eerste populaire concert van de heer A. L. Born plaats vinden. Men zal zich herinneren, dat het onderwerp van deze avond, die om acht uur zal beginnen, zal zijn „Klavier en Klaviermuziek". Op deze avond zal de heer Born een uiteenzetting geven over de ontwikkeling van het klavier en de klaviermuziek van de oorsprong af. Met werken en fragmenten van vele componisten zal de heer Born, die een uitstekend pianist is, de gesproken tekst illustreren.

ARUBAANSE COURANT
Uitgaafster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Maandag 22 Augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „The beggar's opera"
RIALTO: 20.00 „Prince of Pirates"
PRINCIPAL: 20.00 „King Richard and the Crusaders"
AURORA: 19.30 „Cruising down the river"
SAVANETA: 19.30 „Gog"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 16.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]n Zaterdag 11.00.
[illegible]eneiro: Maandag 16.00, Woensdag 8.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.



Het nieuwe bestuur van de Rotary Club Aruba met hun dames, dat Zaterdagavond in het Strand Hotel tijdens een drukbezochte bijeenkomst werd geinstalleerd. **Foto Bonke**

Ruiz Servistation over in handen van Winkels Handelmaatschappij

ORANJESTAD.— Naar wij vernomen hebben, zou het Esso Servistation van E. M. Ruiz in de Maria Christinastraat met ingang van 1 September overgaan in eigendom van Winkel's Handel Maatschappij N.V. De heer Nelson Ruiz zal echter de dagelijkse leiding van het station blijven houden.

De nieuwe Amerikaanse Consul komt medio September

ORANJESTAD.— Van het Amerikaanse Consulaat alhier ontvingen wij de mededeling, dat de heer William Dawson Moreland Jr. de nieuwe Amerikaanse consul op Aruba zal worden. De heer Moreland zal omstreeks de zestiende September met zijn vrouw en twee kinderen met de „Santa Rosa" op Aruba arriveren.

Een botsing op een bekend punt

SAN NICOLAS.— Vrijdagmiddag om kwart over één botsten op de kruising Ceintuurbaan—Weg Fontijn—Thorbeckestraat de personenauto's A-1629 en A-3542. De beide auto's, die bestuurd werden door resp. A.K. en J.G. werden voor een bedrag van Fl. 300.— beschadigd. Oorzaak is waarschijnlijk, dat laatstgenoemde wagen geen voorrang gaf.

De heer Kuyn van de KLM met verlof naar Holland vertrokken

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen is de heer O. Kuyn, chef Passage van de KLM op Aruba, met zijn gezin naar Holland vertrokken. Hij zal ongeveer drie maanden in Holland blijven, om daar met zijn vrouw en twee kinderen van een welverdiend verlof te gaan genieten.

PAGINA TRES

Aruba a obtene su promer victoria

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Venciendo Cuba cu e amplio score di 5 pa 1 nos oncena nacional a cobra su promer dos puntonan den e VII Campeonato Americano y del Caribe na Honduras. E wega aki a tuma luga dia Vierna atardi. Aruba a cuminza cu e siguiente alineacion: den goal Hernandez, back Kelly y Kemp, halfline Perez, Helder y Molina, linea delantera Rodriguez, Williams, Dirksz, Jansen y Brokke.

Nos muchanan a haci sake y den 20 seconde di wega rechtsbuiten Leo Rodriguez a anota e promer pepino. Algun seconde despues den e proximo atake arubiano Jansen ta anota number dos cu un canjonazo. Aruba ta domina ampliamente y promer cu halftime e dakotenjo Doc Williams ta haci e wega tres cero. Esaki tabata e segundo anotacion di e joven futbolista aki den e campeonato. Actualmente Williams ta e promesa den nos futbol. Despues di halftime linksbuiten Janny Brokke ta percura pa e siguiente dos goalnan pa Aruba. Inmediatamente Janny ta saliendo for di den e fatal slump, cu e tabata aden, na bon hora. E unico goal cubiehe a worde anota den e segundo mitad di e partido. Esaki tabata e promer goal anota pa e cubanonan den e campeonato.

Den e segundo partido di e atardi aki Costa Rica a cobra su tercer victoria venciendo El Salvador facilmente cu score di 4—0. Dia Sabra Corsow a baha Honduras for di promer luga derrotando e pais huesped cu score di dos cero. Contando e partidonan aki e standing ta:

	WH	WG	WP	WF	GF	GC	Pts.
Costa Rica	3	3	0	0	13	2	6
Honduras	3	2	1	0	6	3	4
Corsow	3	2	1	0	5	5	4
Aruba	3	1	2	0	8	5	2
Guatemala	2	1	1	0	6	4	2
El Salvador	3	1	2	0	4	9	2
Cuba	3	0	3	0	1	14	0

Esaki ta e standing sin e weganan di ayera atardi ya cu e resultadonan di e encuentro di Cuba contra El Salvador y esun di Guatemala y Costa Rica no ta den nos posesion ainda. Aunke cu Honduras y Corsow tin mes cantidad di punto nos ta pone Honduras ariba pa e mihor goal average. Meskos ta e caso entre Aruba, Guatemala y El Salvador.

Aruba versus Honduras

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe tardi den Stadion Nacional na Tegucigalpa nos muchanan lo haci nan cuarto salida di e campeonato actual. Muy naturalmente nos muchanan lo no goza di e apoyo di e publico hondurenjo ya cu ta e equipo patio lo ta e contrario den e partido aki. Indudablemente e wega lo bira masha emocionante como cu e arubianonan ta hungando bon futbol. Aruba lo sali en busca di dos punto mas pa asina nan por ta mas halto ainda den e standing. Honduras lo trata na cuida y mehora e posicion cu e ta aden actualmente na tur costo. E alineacion arubiano muy probablemente lo ta di siguiente forma: keeper Tromp, back La Rosa y Molina, halfs Perez, Helder y Boye, delanteria Brienzen, Williams, Dirksz, Jansen y Brokke.

Diarazon anochi den Swingster's Square Garden Ebelio Rio contra Kid Garroway

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Aruba Boxing Association lo presenta Diarazon 24 di Augustus 1955 su segundo programa boxistico di e luna aki. Mainbout di 10 round lo ta entre e venezolano Ebelio Rio y Kid Garroway di Guayana Inglesa.

Rio tabata anuncia pa un pelea cu e campeon di Antillas Nando luna pasa, pero pa motibo di un otro contract cu e tabata tin pendiente na Maracaibo e no por a acudi na e cita cu nos campeon. Esaki lo ta su promer pelea den ring arubiano. Kid Garroway, kende a reta Nando despues di esaki su ultimo knock-out ariba Walcott dia 10 p.p., lo tin di demostra cu e lo por bringa cu e campeon antillano. Tambe a bini di Maracaibo pa tuma parti den e programa di Diarazon Juan Lopez, kende ta conoci pa nos fanaticada.

E lo tin di enfrenta e agil chinito Curly Kayo. Conociendo Lopez como un boxeador masha sabi nos ta duda cu Curly lo por contra di dje. Lo ta un prueba hopi duro pa e rapido chinito. E pelea aki ta anuncia pa ocho round. E sensacion di Santa Cruz, Efe Croes lo tin un fuerte rival den e rapido moreno Aruban Chocolate durante nan pelea pacta pa 8 round. Tur e dos pugilistanan aki tin un draw contra Curly Kayo. Nos ta sigur cu e pelea aki lo resulta masha interesante. Pa „warm-up" e publico lo tin dos 3-rounders. E promer entre El Vampiro y El Negrito del Batey y e segundo entre Kid Tony y Kid Graziano.

Campeonato di Tennis di Lago Sport Park a cuminza Diasabra

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Sr. Bob Martin, presidente di Directiva di Lago Sport Park, a inaugura e campeonato di tennis organisa pa e directiva aki Diasabra atardi. Entre otros ela expresa gratitud na tur e hungadornan cu a inscribi pa e campeonatonan cu lo worde hunga den e siguiente dos lunanan. Tambe di antemano Sr. Martin a gradici e senjoresnan cu lo haci e dificil pero indispensabel trabao di referee. Den e promer wega di A-klasse masculino A. Taim Fook no tabata tin contrario den L. Uchtmann kende e la derrota cu score di 6—0, 6—2. Tambe a worde elimina den A-klasse Gibbs, kende a perde contra di Batson 6—1, 6—2. E promer partido di B-klasse masculino tabata entre e yankee Roos y e vieho Casper. E yankee a gana facilmente cu score di 6—0, 6—3. Den e segundo wega Muller y Lo Fo Sang a percura pa e partido di mas nechi di e atardi aki. Muller a sali victorioso ganando e promer set 7—5, pero e segundo set Lo Fo Sang a domina su servicionan mihor y gana e set aki 6—4. E tercer set cansancio a cuminza haci efecto ariba Lo Fo Sang y e joven Muller a gane 6—3.

Cumpleanjos feliz

Awe a cumpli anja e hobencita Marina Petra Maduro. Su mama y su rumannan y tambe su tanta Maria Chow ta deseele tur cos bon den su futuro bida. Hunto cu tur e felicitacion cu Marina lo recibi riba es dia di awe nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Dia 20 a cumpli un anja e niñita Bernadina Francisca Maduro. Familia Dania ta dirigi pa medio di esaki nan sincera felicitacion. Bernadina hopi anja di bida mas.

— — —

Diasabra siman pasa esta dia 20 a cumpli 19 anja e simpatica Srta Susana Croes. Nos ta desea Srta. Croes hopi anja di bida mas yen di salud, dinero y amor.

JAMBOREE MUNDIAL DI PADVINDER A ABRI

NIAGARA. — E gouverneur general di Canada y lider di Padvinderij canadiense, Massue a abri antayera na Canada e octavo jamboree mundial di Padvinder, cual solemnidad tabata presente entre otro Lady Baden Powell y hefe di padvinderij internacional, general mayor Spry. Coronel Wilson ex-hefe di oficina internacional, a ser condecora cu e condecoracion mas altu di padvinderij, vos di plata. E ceremonio a sera cu un parada.

NUEVO MISTERIO EN VUELO SUPERSONICO.

LONDRES, agosto 19. — Cansado de ver los cristales de sus invernaderos quebrados por el paso estrepitoso de los aviones de reacción, un propietario de Hampshire, apeló al Ministerio de Aviación, que le delegó un „observador".

El jueves, al paso de un „Swift" de reacción, éste debió a la prontitud de sus reflejos el no resultar herido por la caida de 20 grandes cristales.

Pero lo que intriga particularment a los especialistas en este asunto, es que esta caida de los vidrios se produjo sin que haya habido el menor „bang" supersónico, habitualmente el unico responsable de las hazañas de ese género.

Y los expertos se inclinan sobre este nuevo misterio....

ENVIAN REFUERZOS PARA SOFOCAR LA LLAMADA REBELION DE LOS SARGENTOS

KHARTOUN, agosto 20. — El gobierno del Primer Ministro, Ismail El Azhary, ordenó hoy que se envien nuevos refuerzos por via aérea al sur del Sudan para evitar que se extienda la rebelión del ejército.

Los refuerzos se enviaron a Juba, capital de la provincia Equatoria, y por otra parte, se estan erigiendo fortificaciones alrededor de dicha ciudad, situada a orillas del Nilo, dijo un portavoz del gobierno.

Los soldados de las fuerzas rebeldes del sur que tomaron parte en la llamada „rebelión de los sargentos", segun se informó, continuan controlando Torit, guarnición de un batallón a unos 135 kilómetros al Este de Juba.

El vocero, que ayer dijo que habian desaparecido tres oficiales, reconoció hoy que „varios resultaron muertos" en la rebelión de Torit. Pero añadió que las afornaciones de la radio egipcia de que habian habido 30 muertos eran „muy exageradas".

El ministro de Asuntos Sociales dijo hoy a los periodistas, después de la reunión del gabinete, que el jefe del batallón de Torit, su ayudante y dos funcionarios civiles habian escapado hacia el sur cruzando la frontera de Uganda y se encontraban ahora en Entebee, capital de Uganda.

También se enviaron tropas en avión a Malakal y Wau, capitales de las provincias del Nilo superior y Bahralghazal, respectivamente, como medida de precaución contra un posible alzamiento de fuerzas del cuerpo Equatoria allí destacadas. Las unidades que estaban en Malakal y Wau pertenecian al mismo batallón que las que se sublevaron en Torit. El portavoz dijo que existian pruebas de que los sargentos del cuerpo Equatoria venian preparando la insurrección hace algun tiempo.

SE PIDE EN GINEBRA DISTRIBUCION EQUITATIVA DE LA RIQUEZA ATOMICA.

GINEBRA, agosto 20. — El profesor Henri Medi, jefe de la delegación de El Vaticano en la conferencia sobre Utilización de la Energia Atómica formuló una advertencia contra el riesgo de permitir que el desarrollo de la energia atómica exceda el „ritmo normal del hombre".

Medi declaró en la sesión de clausura de la conferencia en la que han estado representadas 73 naciones, que los 1.000 técnicos y científicos que tomaron parte en ella sólo pudieron ocuparse de una parte de los problemas de la energia nuclear.

„Sera también necesario — afirmó — examinar muy de cerca los factores económicos y sociales que pueden asegurar una justa distribución de nuestras nuevas riquezas a fin de que estas, ante todo, sirvan a los pueblos y regiones que materialmente son menos favorecidos".

„Deb haber asimismo — añadió — un esfuerzo que los trastornos que la evolución de la energia nuclear pueda aportar respeten el ritmo normal del hombre y no subviertan los fundamentos de su dignidad.

„El desarrollo técnico contribuiria únicamente a este esfuerzo si la comunión en la investigación de la verdad se preocupa de una paz verdadera basada en el amor al prójimo".

El profesor Medi se propone presentar un dictamen personal sobre la conferencia al Papa Pio XII.

SWAPS CONQUISTO EL AMERICAN DERBY.

CHICAGO, agosto 20.— „Swaps", bajo el latigo de Willis Shoemaker, derrotó por un cuerpo a „Traffic Judge" para ganar el American Derby de $ 146.425.

El invicto tres años de Rex C. Ellsworth corrió la milla y 3/16 avos en su debut en pista de yerba en 1:54 y tres quintos, igualando el record norteamericano en esta distancia con esta clase de pista.

A cuatro cuerpos detras de „Traffic Judge", que fue una sorpresa, llegó „Parador" en tecer lugar, mientras „Summer Solstice" llegaba de cuarto, a cuerpo y medio.

Swaps pagó $ 2.40 y $ 2.20, en su octava victoria seguida di año.

„Traffic Judge" pagó $ 3.20 a placé. No hubo show.

„Swaps", con 126 libras y concediendo logros de 7 a 13 a sus cinco rivales, corrió brillantemente desde el principio, y sólo „Parador" le pudo hacer carrera a medio camino.

Con esta victoria, „Swaps" llega a los $ 418.550 como tres años, y $ 439.500 en dos años de campaña.

„Swaps", saltando al frente al abrirse la puerta, llegó a la curva con dos cuerpos sobre „Parador". En la ultima curva „Swaps" aumentó la ventaja a 2 cuerpos y medio, siendo casi alcanzado por „Parador" y „Summer Solstice". El jinete lo apuró y volvió a sacar ventaja de dos cuerpos, y continuó aumentando la ventaja hasta la recta, en que repentinamente „Traffic Judge" parecia que pasaria a „Swaps", pero el jinete lo volvió a exigir, ganando facil.

En quinto lugar llegó „Honey Alibi", de W. L. Ranch, a un cuerpo de „Summer Solstice", y „Ambiguos", de la señora de Harry L. Nathenson llegó de ultimo, a siete cuerpos.

CESE PROVICIONAL DEL JEFE DEL ESTADO MAYOR GENERAL DE COLOMBIA.

BOGOTA, agosto 19. — „Diario de Colombia" y „El Dia", diarios próximos a los medios gubernamentales, anuncian que el general Calderón Reyes dejó provisionalmente el cargo de jefe del Estado Mayor General.

Los diarios añaden que durante su ausencia sera reemplazado por el coronel Ernesto Carrasco.

BRUIDNAN DI NOORD



Felomena Tromp



Adella Henriques



Nicolaas Sapuano

Foto Bonke

EL LANZAMIENTO DE UN SATELITE ARTIFICIAL ES REALIZABLE, Y LA URSS PREPARASE PARA HACERLO, AFIRMA EL CIENTIFICO SOVIETICO G. L. POROVSKI

MOSCU, agosto 19. — En unas, declaraciones aparecidas hoy en el diario „Izvestia", a propósito de las informaciones publicadas por la prensa norteamericana y europea sobre la posibilidad de lanzar un satélite artificial de la Tirra, el científico soviético G. I. Porovski afirma que „lanzar un satélite al espacio es algo realizable en la hora actual".

„Los éxitos logrados en esta rama de la técnica, agrega el doctor Porovski, permiten pasar la realización practica de esta idea. El paso de la atmósfera al espacio cósmico es científicamente realizable, puesto que cohetes guiados a distancia han alcanzado 500 kilómetros de altitud y que animales vivos regresaron a tierra en condiciones normales".

„La segunda condición para realizar esto es que el satélite alcance una velocidad de 8 kilómetros por segundo, que equival a cubrir la distancia entre Moscu y Leningrado en un minuto. Esto ya ha sido resuelto por los científicos en sus laboratorios. Personalmente, yo he logrado una velocidad de 25 wilómetros por segundo, en 1944, o sea, tres veces mas de lo que necesita un satélite".

Y el doctor Porovski agrega: „Mis trabajos fueron publicados en 1945 por la Academia de Ciencias de la URSS. Los cientificos norteamericanos Koski, Iazi, Chreffner, Ouilling han logrado una velocidad de 95 kilómetros por segundo y sus trabajos fueron publicados en 1952".

El doctor Porovski señala luego que todo el problema de lanzar un satelite depende de la utilización de un cohete que explotaria para dejar el satélite a 300 o 400 kilómetros de la Tierra. Y el cientifico termina diciendo: „En la URSS se esta prparando el lanzamiento de un satélite artificial que girara alrdedor de la Tierra".

MOSCU, agosto 19. — La Unión Soviética se prepara a lanzar satélites artificiales alrdedor de la Tierra, anuncia el diario „Izvestia", el cual añade: „Nuestro pais pude alcanzar grandes éxitos en materia de técnica reactiva y explosiva. La etapa de las investigaciones cintificas preparatorias para crear satélites artificiales alrededor de la Tierra ha sido sobrepasada".

El diario termina asi: „Tnemos actualmente bases serias para afirmar que se halla próximo el dia n que el sueño del hombre de viajar de la Tierra a los demas planetas, va a ralizarse".

BERNARD BARUCH CELEBRA SU 85° ANIVERSARIO.

NUEVA YORK, agosto 19. — El Sr. Bernard Baruch, financiero y consejero de varios estadistas, celebró el jueves su 85° aniversario.

El „New York Herald Tribune" publica hoy, a dos paginas, parte de los mensajes de felicitaciones llegados del mundo entero al domicilio del Sr. Baruch.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Dialuna 22 Augustus
CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „The beggar's opera"
RIALTO: 20.00 „Prince of Pirates"
PRINCIPAL: 20.00 „King Richard and the Crusaders"
AURORA: 19.30 „Cruising down the river"
SAVANETA: 10.30 „Gog"
Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

EL SENADO RINDIO HOMENAJE A EVA PERON.

BUENOS AIRES, agosto 19. — El Senado rindió un homenaje a la memoria de la señora Eva Perón, que fué esposa del president de la Republica, general Juan Perón, con motivo de cumplirse el 4to. aniversario de su decisión de declinar la candidatura para la viceprsidencia de la Nación.

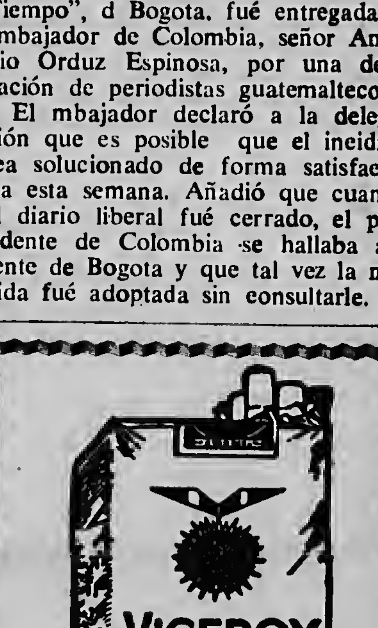
Diversos oradores exaltaron el gesto de Eva Perón, cuya personalidad, — dijo uno de los senadores — adquiere definitivamente el valor de un simbolo de la patria.

Sr. Baruch.

PROTESTAN POR LA CLAUSURA DE „EL TIEMPO' EN BOGOTA

CIUDAD DE GUATEMALA, agosto 19. — Una enérgica protesta dirigida al Presidente Rojas Pinilla, respecto a la clausura del diario „El Tiempo", d Bogota, fué entregada al embajador de Colombia, señor Antonio Orduz Espinosa, por una delegación de periodistas guatemaltecos.

El mbajador declaró a la delegación que es posible que el incidnte sea solucionado de forma satisfactoria esta semana. Añadió que cuando el diario liberal fué cerrado, el presidente de Colombia se hallaba ausente de Bogota y que tal vez la medida fué adoptada sin consultarle.





FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 46

Despues di mesa George a aparece trobe. Primeramente e tabatin un entrevista cu Sra. von Steinbach i oficialmente el a pidi pa man di Elsa. Naturalmente cu e mama a acepté unbez y cu masha alegria.

Luego Elsa cu George a bai na majornan di George sin cu nan a mira Ruth.

Ora cu e pareja tabata pasa den hardin, Ruth y Elsa a queda ta waak nan. Pero nan ningun di dos no a expresa ni un pia di palabra.

Elsa tabata camna contento y brillante den conviccion di su triunfo banda di George. E tabata klets ta haci bofon contento cu George y tabata scual'é, como e tabata asina queto y serio y e tabata mira George cu wowonan mas tentativa cu nunca. E tabata sinti mucho bon cu George tabata mas serio y cu aparentemente e no tabata feliz. E mester a trata p'e bolbe haci George contento trobe. Tan pronto e compromiso tabata tras di lomba, anto e n' tabatin mester di haci mucho esfuerzo mas. I ta claro cu e no por a sigui maha asina tanto cu e homber serio aqui. Elsa tabata cuminza sinti su mes fada caba di hunga e comedia aqui. E tabata sinti cu e tabata nervioso y e pensamento riba Kurt Salten tabata hacie nervioso. L'e skirbie prome di manda tarhetanan di invitacion of l'e mes skirbie? Si Salten no tabata asina pober, anto mil bez lo el a prefer'e riba George, quende no tabata sabi nada otro cu conta historianan di su viajenan largo y cosnan por estilo cu tabata fada Elsa.

Si, si, bida no tabata asina facil manera hende ta pensa. Pero el a scohe George, puramente pasobra hende no por casa sin placa y e quier a salba foi e pobreza cu tabata amenaz'e.

Majornan di George tabata masha sorprendi y medio contento, ora cu el a presenta Elsa na nan como su comprometida.

Sra. von Volkmar a suplica nan di larga publica e compromiso aqui despues di matrimonio di Heinz y Trudi. Nan tabata mucho preocupa awor cu asuntonan di casamento di Heinz y Trudi pa nan por a atende e asunto di compromiso tambe.

George a duna su aprobacion unbez. Elsa a queda ta vacila un poco. Pero a queda manera e majornan a bisa.

CAPITULO XV.

Dia di matrimonio di Heinz y Trudi a yega. E fiesta lo ser celebra den un hotel grandi.

Un gran combito tabata combida riba e dia ai. Famia Volkmar tabata pertenece na un dje circulonan di mas principal di ciudad, mescos cu e bruid y su famia. Oficialnan di Heinz su regiment a duna color na e festividad cu nan uniformnan di gala.

Ta mas cu claro cu Elsa tabata e dama di mas bunita den e salon. E tabata bisti na un traje di crepe blanco y el a queda asina amable den e traje aqui cu tur bista tabata dirigi riba dje sol.

Despues di diner tabatin baile. Literalmente Elsa tabata rondona pa caballeronan, cu quendenan e tabata haci coqueta sin stop. George tabata sintie pusha atras foi su cercania. Cu frenta cerra e tabata mira Elsa. E manera cu cual e tabata anda cu e caballeronan no tabata gust'e absolutamente. E tabata trata cada hoben cu e mes simpatia como si fuera den cada un di nan e tabata mira un escohido di su curazon. De bez en cuando e tabata tira un bista riba George tambe. Pero mientras cu Elsa tabata sali di un braza di un hoben bai den otro y tabata mira rond di dje cu un sintimento satisfactorio di triunfo, poco poco George tabata hala su mes atras. Porfin el a hanja e sol den un bentana. Scondi tras di un cortina e tabata fiha na e parejanan bailando. Den un dje dianan aqui Elsa su compromiso lo ser publica y foi awor caba e tabata sinti com fuerte e lazonan cu e mes a marra na su curpa tabata primie.

Mientras e tabata asina silencioso y scondi sinta, el a mira no mucho leu foi dje persona di Ruth von Steinbach.

E tabata sinta den un stul y tabata mira contento na luitenant Bulau quende enter dia no quier a quita foi su lado.

George a sinti manera su curazon tabata quima den su pecho.

Ora cu el a mira cu e luitenant a inclina pega cu Ruth y cu Ruth tabata scucha contento na esaqui su palabranan, diripiente un sintimento violento y desenfrena di jalurs a podera di dje. Net n'e momento ai nan a toca un wals. Pura el a camna bai cerca Ruth y a pidie pa balia e pieza ai cun'e. Ruth a lamta para cu pianan temblando, mientras e luitenant a corta George un wowo malo.

Masque qui fuerte Ruth por tabata y masque qui balente tambe e tabata carga su destino, sinembargo e no por a yuda cu e tabata tembla ora cu George a pasa su man rond di su cintura. George a sinti esaqui y el a sinti manera un choque di electricidad.

Manera den un sonjo nan dos tabata balia cu pianan pisa manera lood.

Y diripiente Ruth su cabez a cuminza ta bira. E tabata cologa riba braza di George y a cerra su wowonan. El a mira e mucha muhe su cara bleek y spanta el a hib'e p'afor den e grupo di palmanan. El a larga su mes cai den un stul y spanta el a cohe Ruth su man tene.

„Ruth, mi amable Ruth.... ta malo bo ta sinti.... mi por hiba bo p'afor?"

„Ta haci asina calor den sala — pero e ta pasa trobe. Bo quier treec un glas di awa pa mi?"

E asunto di awa aqui tabata un pretexto pa e manda George bai foi dje. Pero George no quier a entrega spada asina lihe. P'esai el a pidi un dje waiternan di treec awa pa Ruth.

Y silencioso, sobrecarga cu sintimentonan di mas intranquilo e tabata para dilanti Ruth. Luego diripiente el a cohe Ruth su man y a primi esaqui na su lipnan.

„Ruth — lo mi quier ofrece mi bida cu mi por a drecha e inhusticia cu m'a comete na bo". George a hisa ronco di nerviosidad.

E mucha muhe a bira masha corra y despues palido. Y impotente el a cai p'atras den su stul.

„Por fabor, larga mi solitario, Sr. Volkmar", el a suplica George na boz tembloroso y cu un mirada ansioso.

„Ruth", el a bolbe grita trobe suplicante.

Luego el a sonrei tristo cu un expresion cu por a quihra curazon di George.

„Trata pa bo bira feliz numa, George, anto mi n' tin verdrit mas", Ruth a bisa suavemente.

George quier a bolbe cohe su man, pero Ruth a bula lamta stijf riba su curpa.

„Bai awor", el a grita martiriza y desespera.

Ruth no tabata sinti berguenza cu den e momento di debilidad aqui el a hacie un declaracion. Pero e no por a soporta su bistanan mas.

George a comprende cu su presencia tabata martiriza e mucha muhe y el a hala su mes atras.

Pero el a queda den su cercania te ora cu Ruth a repara su mes y a regresa den e combito aparentemente calmo.

Di tur banda Frieda Sorrensen tabata ataca. Tur hende tabatin algo di combersa cun'e. Gustosamente tur hende quier a goza di papia cun'e. E tabata entretene tur hende, sinembargo preocupa e tabata tene un bista den direccion di Ruth. Den e dianan aqui e mucha aqui tabata munstre mas amor cu nunca. Tabata como si fuera e tabata su mes yiu. Jen di ternura e tabata mira den e cara silencioso y bleek di su sobrina.

„Pober Ruth. Qui balente e ta!"

Pa malo Elsa a queda leu foi cercania di Frieda. E tabata sinti cu e tanta tabatin tino p'e.

„Pa mi parti e tanta bieu ai por disparce mes foi mundo. Mi ta ripara masha bon cu ta Ruth ta su favorita y cu lo el a prefera pa ta Ruth lo a compromete cu George. Mi suegra tampoco no ta mucho contento cu ta mi lo bira su suegra envez di Ruth. Si no ta pasobra nos situacion tabata asina vacilante, majan mes lo m'a bai larga tur e maloranan ai. Oh, Berlin y Kurt Salten. Ta lastima cu tantan Frieda no ta un berdadera tanta cu mi por hanja un herencia foi dje manera m'a spera. Si tabata asina anto lo m'a dirigi mi bida den un otro direccion".

„Asina Elsa tabata pensa na silencio, mientras e tabata bula di un braza di e joncumannan aqui bai den otro. Masha na silencio Heinz y Trudi cu tabata e bruidnan feliz a hui y a bai haci nan viaje matrimonial.

E envitadonan a queda balia te meianochi. Y Frieda tabata un dje ultimonan cu a bandona e fiesta. E cuater damanan a bai cas hunto. Liza quende a goz'e na su smaak despues di tanto dia na cunueo, tabata papia enter camina cu Elsa dje caballeronan cu quende el a balia, pero Frieda cu Ruth tabata sinta queto tenlendo man di otro duro.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E ruman a baha y el a bisa e otro un cos, pero Cisconan cu ta un bon distancia ta vigila nan no por a tende ta kico. E otro ruman a disparce den seuridad despues el a bini cu un cabuya. Esun a bolbe subi riba su scouder cu e cabuya tene den su man. Ted cu ta sintiele ansia den e cuarto caba ta blo bisa nan pura y e ruman ta bisele cu e mester tene pasenshi pasobra nan ta haciendo tur liher cu nan por. Pancho cu ta ansia pa nan hiba e bandidonan bai sera ta perdiendo pasenshi di tanto vigila y fada di spiona el a puntra Cisco: „Pero ta kico nan lo ta bai haci cu e cabuya ey?".

Cisco cu a sospecha mas o menos no kier a splica Pancho, pa nan no haci di minimo ruido pa no stroba nan y tampoco pa nan no sabi cu nan ta worde spiona. Asina ta cu el a bisa Pancho: „Keda bo keto numa, pronto nos lo sabi ta cual intencion nan tin cu e cabuya."

Internationale Atoomconferentie hedenmiddag beëindigd

Gezonde lichaamsdelen van een lichaam op een ander door middel van atoomenergie

GENEVE 21 Augustus.— Op de internationale atoomconferentie te Genève is van Amerikaanse zijde medegedeeld, dat atoomenergie reeds met goed gevolg is toegepast bij het overbrengen van gezonde lichaamsdelen van een lichaam op een ander.

Zo had men reeds door middel van atoomenergie delen van een gezonde hartslagader gesteriliseerd en later hiermede defecte delen van andere personen vervangen. Hiermede waren mensenlevens gered. Voorts is van Amerikaanse zijde verklaard dat de Amerikaanse geleerden ervan overtuigd zijn, dat atoomenergie gebruikt kan worden bij het conserveren van voedsel.

Men zou de micro-organismen, die bederf veroorzaken, kunnen vernietigen en op deze wijze het voedsel kunnen verduurzamen zonder koelruimten of inblikken.

De twee geleerden die zich met deze kwesties bezig houden, H.J. Gomberg en S.E. Gould, deden voorts de aanbeveling, dat onderzoek van de faciliteiten in die delen van de wereld dienen verleend te worden, waar ziekteverspreiding door het voedsel op grote schaal geschiedt.

Het plan bestaat dit aspect aan een nader onderzoek te onderwerpen.

De conferentie wordt hedenmiddag beëindigd.

AMERIKAAN VERBETERDE SUPERSONISCHE WERELDSNELHEIDSRECORD

LOS ANGELES.: — De „Los Angeles Times" meldde gisteren, dat een kolonel van de Amerikaanse luchtmacht Horace Hanes het supersonische wereldsnelheidsrecord verbeterd heeft door op grote hoogte boven de Mojave-woestijn met een North American „Super Sabre" tussen 1.280 tot 1.440 km per uur te vliegen. Volgens het blad bereikte kolonel Hanes dit resultaat bij een reeks snelheidsproeven op een hoogte van iets meer dan 10.000 meter.

INDONESISCHE OUD-MINISTER VAN FINANCIEN ONDER HUISARREST

DJAKARTA.: — Er is aan de oud-minister van financiën van Indonesië, Ong Eng Die, huisarrest opgelegd, aldus wordt uit zeer betrouwbare bron vernomen. Naar verluidt, staat het huisarrest in verband met door Ong Eng Die tijdens zijn ministerschap begane corruptie.

De Premier gaf vandaag een verklaring uit, dat ter verbetering van de ongezonde toestand in de maatschappij en ook in regeringskringen de regering bezig is strenge maatregelen te nemen. De regering legt er de nadruk op, dat deze niet gericht is tegen enige partij of een bepaald deel der maatschappij. Het ligt in de bedoeling van de regering, wetten in het leven te roepen, die nog effectiever bestrijding van corruptie mogelijk maken. De regering stelt ook administratieve maatregelen in het vooruitzicht tegen hen die corruptie pleegden.

Advocaat-generaal, Abdoel Mor, verklaarde vandaag dat er nieuwe arrestaties verricht zich, doch hij kon in het belang van het onderzoek geen namen onthullen.

RUSLAND ZAL 3 AMERIKANEN VRIJLATEN

WASHINGTON.: — Het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft gisteren bekendgemaakt, dat Rusland heeft aangekondigd drie Amerikanen te zullen vrijlaten, die zich in gevangenschap in Rusland bevinden. Onder deze Amerikanen bevinden zich twee militairen, die reeds zeven jaren vermist zijn.

COLOMBIA WENST LENING VAN 30 MILLIOEN DOLLAR

BOGOTA.: — De regering van Colombia heeft van het Internationaal Monetair Fonds een lening verzocht van 30 millioen dollar voor de aflossing van enige buitenlandse schulden. Aan het einde van 1954 kreeg Colombia een soortgelijke lening van 25 millioen dollar. De leider van het deviezenbureau heeft medegedeeld dat er de laatste maanden een aanzienlijke verbetering in de betalingsbalans is getreden door de grotere koffieverkopen en kleinere invoer. Hij verwachtte dat tegen het einde van dit jaar de betalingsbalans weer normaal en de nadelige saldo verdwenen zou zijn.

PERSOONLIJKE STAFCHEF VAN TSJIANG KAI SJEK AFGETREDEN

TAIPEH, 21 Aug.: — Generaal Soen Li Jen, de persoonlijke stafchef van president Tsjiang Kai Sjek is afgetreden nadat hij van nonchalance was beschuldigd. Volgens de nationalisten zou een van zijn officieren een communist zijn. Tsjiang Kai Sjek heeft opdracht gegeven een commissie in te stellen om de zaak te onderzoeken.

De 55-jarige generaal Soen was van 1950 tot 1954 opperbevelhebber van het nationalistische leger. Vorig jaar werd hij benoemd als persoonlijk stafchef van Tsjiang Kai Sjek.

De zaak kwam aan het rollen toen kortelings een communistisch spionnagecomplot werd ontdekt dat geleid werd door een zekere Koeo Ting Liang, die talrijke jaren onder generaal Soen had gewerkt, doch sedert 1947 met de autoriteiten van communistisch China in contact was gebleven, aldus een communique van de regeringsvoorlichtingsdienst te Taipeh.

FRANSE PARACHUTISTEN NAAR KENIFRA GEBRACHT

CASABLANCA.: — In de nacht van gisteren op vandaag zijn ongeveer 150 Franse parachutisten overgebracht naar het gebied van Kenifra en Tadla in Noord Marokko, waar gisteren bij anti-Franse betogingen elf personen gedood en veertig gewond werden. In het gebied van Casablanca zijn vanochtend bij betogingen in twee dorpen drie personen omgekomen en twee gewond.

ACHTSTE WERELDJAMBOREE GEOPEND

NIAGARA. — De gouverneur-generaal van Canada en leider van de Canadese padvinderij, Masseu, heeft gisteren te Niagara de achtste Wereldjamboree, waarbij o.a. Lady Baden Powell en het hoofd van de internationale padvinderij, generaal-majoor Spry, aanwezig waren, geopend. Kolonel Wilson, oud-hoofd van het internationaal bureau, werd onderscheiden met de hoogste onderscheiding van de padvinderij, de zilveren vos. De ceremonie werd besloten met een parade.

HOOYKAAS KOMT VOOR TWEE JAAR

Naar aanleiding van het bericht, dat reeds in ons blad werd gepubliceerd aangaande overkomst van de regisseur Daan Hooikaas, vernemen wij nog van het Cultureel Centrum dat de Heer Hooikaas voor twee jaar door de Stieusa naar Curacao en Aruba wordt uitgezonden en op 13 September a.s. alhier zal arriveren.

MINISTER VAN DER MEER TELEGRAFISCH TERUGGEROEPEN

Zodra minister S.W. van der Meer (Gezondheidszorg en Sociale zaken) op Curacao zal zijn teruggekeerd (hetgeen a.s. Dinsdag zal geschieden) zal de stand van zaken betreffende de vakbondkwesties op Curacao en Aruba verder door de regeringsraad worden besproken. Mr v.d. Meer die telegrafisch naar Curacao is teruggeroepen in verband met deze moeilijkheden, zal na zich van de verwikkelingen op de hoogte te hebben gesteld met de overige ministers een communique opstellen waarin het standpunt van de regering zal worden geopenbaard.

ONRUST IN NOORD AFRIKA

GEWELD OP GROTE SCHAAL IN ALGERIJE EN MAROKKO

LONDON, 22 Aug. — Meer dan 700 doden, waaronder ongeveer 150 blanken en 110 gewonden; dat zijn de laatste nog onofficiele cijfers omtrent het aantal slachtoffers der wanordelijkheden in Marokko en Alglers. De (verwachte) wanordelijkheden braken uit op de dag, waarop ex-sultan Sidi Ben Jossef twee jaar geleden wegens zijn aanhoudende weigering tot samenworking met het Franse bestuur werd verbannen. De Marokkaanse nationalistische partijen hebben de verbannen sultan thans tot haar symbool gemaakt. De opstandige beweging tegen het Franse gezag heeft volgens hen ten doel de terugkeer en het herstel in zijn waardigheid van verbannen vorst te bewerkstelligen.

In Algerije zijn 244 personen, waaronder 200 Algerijnse nationalisten, gedood. Bomaanslagen in het district van Constantine vormden hier de prélude tot de daarop volgende geweldorgie. In Marokko bedraagt het aantal doden tenminste 198, waaronder 52 blanken. Men verwacht, dat het uiteindelijke aantal slachtoffers hoger zal liggen.

Slachtpartijen

Te Oeed Zem, 300 km ten Zuiden van Casablanca, wisten Marokkaanse nationalistische terroristen, gesteund door leden van stammen in het naburige heuvelgebied, de Europese wijk 5½ uur te beheersen. Een ware slachting werd aangericht. Twee en vijftig Fransen zijn op beestachtige wijze afgeslacht. Toen Franse gevechtswagens in het gebied waren doorgedrongen, lagen de straten overdekt met zwaar verminkte en verkoolde lijken. De Europese wijk van Oeed Zem zag er na de plunder-, brand- en moordpartij door Marokkaanse terroristen uit, alsof er vlammenwerpers door waren getrokken. In de wijk woonden ongeveer duizend Europeanen. De meesten hunner wisten zich onder de hoede van de plaatselijke troepen te stellen.

Ook in de Marokkaanse steden Rabat, Boedjad, Quezzane, Doerdoem en Safi zaaiden Marokkaanse terroristen dood en verderf.

Bestraffinf

De Franse premier, Faure, heeft gisteren te Parijs verklaard, dat niets de terreur en begane gruweldaden kan verontschuldigen, en dat Frankrijk de schuldigen in Algerije en Marokko zal straffen.

De Franse resident-generaal in Marokko, Gilbert Grandval, zei gisteravond in Rabat, dat „zijn hart gebroken was" na deze terreurdaden. „Niets kan de misdaad van Oeed Zem verontschuldigen", aldus Grandval.

Tenminste twaalf Europeanen werden gedood, toen Marokkaanse terroristen de mijnen van Ait Mar, nabij Oeed Zem, aanvielen. Twee Europeanen worden vermist. Het aantal doden in Marokko is hiermede gestegen tot tenminste 200.

De begrafenis te Casablanca van Marokkaanse slachtoffers der wanordelijkheden is door 15.000 Marokkanen bijgewoond.

In de Algerijnse plaatsen Constantine, Philippeville, Oeed, Nâti en Kroebs vielen vogelvrijen kazernes, politieposten, postkantoren en stations aan.

Het Franse ministerie van binnenlandse zaken verklaarde, dat de rebellen verrast waren door de snelle reactie der veiligheidstroepen, die de toestand spoedig weer beheersten.

In Algerije waren Zaterdagavond de orde en rust hersteld. In Philippeville kwamen negen blanken en negen militairen om het leven. De politie nam twee vrachtauto's met explosieven voor de opstandelingen in beslag. Bij een massale aanval der opstandelingen op een politie-bureau en kazernes te Philippeville sneuvelden vijftig opstandelingen. In de stad El Alia zijn volgens berichten 15 blanken vermoord. De actie was de grootste sedert de naar raming 2.500 opstandelingen in November vorig jaar hun guerilla begonnen.

In totaal zijn Zaterdag 244 personen, waarvan 200 verzetslieden, om het leven gekomen.

Volgens de laatste berichten zijn alleen in Algerije bij aanvallen op 25 steden en dorpen 460 opstandelingen en 70 militairen om het leven gekomen.

Ernstige hongersnood op Haiti?

In Kingston op Jamaica zijn berichten ontvangen over een ernstige hongersnood in Jérémie op Haiti, waar 40.000 tot 70.000 mensen verhongeren en per dag honderden zouden streven. Jérémie werd in October vorig jaar door de orkaan Hazel verwoest.

KABELTREIN STORTTE NEER

AUBENAS. — Bij Aubenas, in Zuidoost-Frankrijk, zijn gisteren tien mensen om het leven gekomen door het neerstorten van een kabeltrein. Er is één ernstig gewonde. Een wagen van 40 ton met een bestuurder en tien inzittenden daalde een 130 meter hogehelling af en stortte door het breken van de remmen langs de kabel omlaag.

DANIEL SCHMIDT WIL ZICH LATEN SCHEIDEN

De Amerikaanse vlieger, Daniel Schmidt, heeft besloten zich van zijn vrouw Una te laten scheiden. Deze is, zoals wij verleden week meldden, in de tijd dat Schmidt zich in Chinese gevangenschap bevond, hertrouwd. Schmidt is na een verblijf van 32 maanden in China dezer dagen in de Verenigde Staten teruggekeerd.

Naar AFP meldt, heeft de advocaat van Schmidt namens zijn client tegenover journalisten verklaard, dat deze van mening was, dat de ontstane ingewikkelde toestand op deze wijze het best kon worden opgelost. Schmidt zal een algemeen echtscheidingsmotief, waarschijnlijk „uiterste wreedheid", aanvoeren. Hij heeft nog niet besloten of hij de voogdij over zijn twee-en-een-halfjarig zoontje, Daniel, dat hij dezer dagen voor het eerst heeft gezien, zal opeisen.

UITSLAG

van de examens vóor Machineschrijven en Stenografie (programma V.L.I.S.E.M.), gehouden op 16 Juli 1955 te Curacao en op 23 Juli 1955 te Curacao en Aruba.

Examen Machineschrijven Nederlandse Taal (140 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 3 candidaten.
Geslaagd 3 candidaten, t.w. Ana Christina Sanchez, Elmer Leslie Joubert en Lilian Margarita Bohorquez.

Examen Machineschrijven Nederlandse Taal (175 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 1 candidaat.
Geslaagd 1 candidaat, t.w. Robert Jerome Lake.

Examen Machineschrijven Engelse Taal (140 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 2 candidaten.
Geslaagd 2 candidaten, t.w. Friedrich Wilhelm Kommerch en Ellis Ralph Smith.

Examen Handelstypist Nederlandse Taal (175 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 3 candidaten.
Geslaagd 3 candidaten, t.w. Magdalena Marietta Lobbrecht, Conchita Alisia Methorst en Wilhelmina Catharina Moll.

Examen Machineschrijven Nederlandse Taal (140 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 53 candidaten.
Afgewezen 21 candidaten.
Geslaagd 32 candidaten, t.w. Abigail Cristina Araujo, Cahrlo Henry Barends, Leopold Epolite Evans, Ilario Emilio Pieternella, Jeremie Oscelia Rouse, Wilma Harriette Sluer, Myrna Carene Sprock, Nelson Julien de Windt, Mariana Scheiok-Straack, Maritza Belinda Arends, Brigida Bareno, Jeanna Annette Bardouille, Thelma Correa, Cecilio Efraim Croes, Theresila Croeze, Carmen Josefina Estrada, Juanita Natividad Farro, Severinus Remilio Fernandes, Enrique Candido Fingal, José Inaldo Flanegien, Victor Manuel Gonzales, Maria Socorro Herrera, Victor Benito Hernandez, Nilo Hipolito de Jongh, Antonia Maria Kelly, Ruth Maria Leoncito Kock, Mildred Trifona Martha, Benita Electa Nadall, Olga Margaretha Valbuena, Jeanette Marie Elizabeth de Veer, Marie Winalda Williams en Greta Rudolphina Henriette Zichem.

Examen Stenografie Nederlandse Taal (130 ltg. per min.).
Geëxamineerd 2 candidaten.
Afgewezen 1 candidaat.
Geslaagd 1 candidaat, t.w. Annie Lodewijks.

Examen Stenografie Engelse Taal (100 ltg. per min.).
Geëxamineerd 4 candidaten.
Afgewezen 4 candidaten.

Boze taxichauffeur gebruikte zijn taxi als stormram

SAN NICOLAS.— De taxichauffeur kon het de vorige week moeilijk verkroppen, dat zijn vrouw bij hem weggelopen was. Op een gegven moment nam hij zijn taxi en reed daarmede de deur binnen van een huis in de Helfrichstraat, waar zijn vrouw verbleef. Niet lang daarna keerde de vrouw weer tot haar taxichauffeur terug en heeft P.P. de schade aan de huisdeur veroorzaakt, vergoed.

MILLIARDEN DOLLARS SCHADE

OVERSTROMINGEN IN DE VERENIGDE STATEN EISTEN 141 DODEN

NEW YORK. — Het aantal doden door de overstromingen in de Verenigde Staten is volgens de laatste berichten gestegen tot 141. De schade wordt geschat op enige milliarden dollars. President Eisenhower heeft Zuid-Carolina, Connecticut en Pensylvanie tot „rampgebieden" verklaard.

In Washington is een volledig bataljon genie-troepen gealarmeerd en staat klaar om per vliegtuig te worden overgebracht naar iedere plaats, waar nodig is. In de omgeving van Stroudsburg, in Pennsylvania, werd een complex zomerhuisjes door het water verzwolgen. De aanwezigen vluchtten naar het naastbijzijnde huis, doch werden steeds hoger tot aan de zolderverdieping gedreven. Toen het water deze verdieping had bereikt, stortte het huis in en allen vielen in de watermassa. Er zijn 37 vermisten; slechts drie konden in veiligheid worden gebracht.

Hefschroefvliegtuigen brengen mensen van de daken van huizen en heuveltoppen in veiligheid.

Negen van de 40 inwoners van het Pennsylvania, zijn later levend teruggevonden; twaalf doden zijn geboren en 19 worden nog vermist. Drie jonge meisjes, bewoonsters van het kamp, waren enkele minuten vóór het kamp door het water werd verzwolgen, in een naburig kamp gegaan voor een bezoek aan kennissen en overleefden.

NIEUW TANKSCHIP VOOR „LA CORONA"

's-GRAVENHAGE: Het tankschip „Kraussina", dat op de scheepswerf P. Smit jr. N.V. te Rotterdam in opdracht van de N.V. Petroleum Maatschappij „La Corona" (Koninklijke Shell Groep) te 's-Gravenhage wordt gebouwd, zal 29 Augustus om 14.10 te water worden gelaten.

Het schip, dat een draagvermogen van 18.000 ton heeft, is 169.77 meter lang, 21.106 meter breed en heeft een holte van 11.887 meter.

De doopplechtigheid wordt verricht door mevrouw C. Ringers-Mann.

TERUG NAAR DE GOUDEN STANDAARD

LONDEN: De vroegere president van de Reichsbank, dr. Hjalmar Schacht, heeft er dezer dagen op aangedrongen, dat de wereld tot de gouden standaard zou terugkeren, „daar geen ander stelsel functionneert". Schacht zeide verontrust te zijn over de omvang, welke de aankopen op afbetaling in de Verenigde Staten hadden aangenomen en voegde er aan toe, dat inflatie niet steeds verder kon gaan.

Gevraagd naar zijn mening omtrent een internationale valuta, antwoordde Schacht, dat uit het stellen van de vraag het verlangen naar inwisselbaarheid der valuta bleek.

DE STAND OP DE AMERIKAANSE BASEBALL VELDEN

Schreven wij verleden week in ons verslag van de Amerikaanse base-ball velden dat in de America Leaque, Cleveland de leiding van Chicago had overgenomen, nadat laatstgenoemden New-York van de leidersplaats had verdrongen, dan blijkt dat in de afgelopen week de New-Yorkers zich hebben hersteld en opnieuw de leiding hebben genomen. Chicago staat nu op de tweede plaats met weliswaar 2 gewonnen wedstrijden minder dan Cleveland, doch met tevens 3 verloren wedstrijden minder dan Cleveland. New-York heeft de leiding met 4 gewonnen wedstrijden en 1 verloren wedstrijd meer dan Chicago. De race in de American Leaque biedt dit jaar dus wel een maximum aan spanning. We zijn benieuwd wie de wedloop wint, maar houden het nog steeds op New-York. In de National Leaque staat Brooklyn onbedreigd aan de kop met 13 gewonnen wedstrijden meer en niet minder dan 17 verloren wedstrijden minder dan nummer 2, namelijk Milwaukee. De stand op Donderdag jl. was als volgt:

National Leaque

	gew.	verl.	percent.
1. Brooklyn	77	38	670
2. Milwaukee	64	55	538
3. New-York	62	55	530
4. Philadelphia	60	60	500
5. Cincinnati	57	62	479
6. Chicago	58	64	475
7. St. Louis	52	63	452
8. Pittsburgh	43	76	361

American Leaque

	gew.	verl.	percent.
1. New-York	72	46	610
2. Chicago	68	45	602
3. Cleveland	70	48	593
4. Boston	67	50	573
5. Detroit	62	55	530
6. Kansas City	48	70	407
7. Washington	41	74	357
8. Baltimore	37	77	325

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a invita Lorenzo bai haci compra cu ne, pero e no a bisa Lorenzo cu ta baratillo tin, pasobra e sabi cu si e bisa Lorenzo cu ta baratillo tin, Lorenzo lo a saca su curpa. Ora Lorenzo a jega no tabatin hopi hende pero poco despues hende a jena manera ta cos pornada nada nan ta parti.

Lorenzo a hanjele mei mei di un cantidad di muher y nan ta pushe di un banda pa otro. Lorenzo la pidi Pepita bam pa e scapa prome nan plat e manera un debchi, pero Pepita ta blo bisele tene pasenshi y ta rankele di un banda pa otro. Despues Lorenzo no por wanta mas el a hanja un chens di moef y el a larga slip. Pepita cu ansia di cumpra cos no a ripara, pero ora el kier a bai cas, el no por a hanja Lorenzo ningun caminda.

El a dicidi di puntra e manager cu e no a weita su casa. E manager no conoce su casa, pero el a hibele den un cuarto caminda nan ta para riba e porta „Cosas perdidas". Pepita no a comprende pakico e homber ta hibele ey nan, pero ora el a drenta si el a comprende. Lectornan bosonan mes lo comprende sobra cos.